

Информацията по-долу е заличена съгл. чл. 2 и чл.4 от ЗЗЛД, във връзка с чл. 226 от ЗОП.



#### Minutes of negotiations

Date: 04.07.2018.

time: 10:00

Tender procedure № 326-TP-18-TN-Д-3 with subject: Delivery of spare parts for main overhaul of the SST 300 turbine

**Bidder:** TPS TurbinePlusService GmbH ☒ Hirtenweg 11☒ D-91126 Schwabach, represented by Mr. P. [redacted] K. [redacted]  
Участник: TPS TurbinePlusService GmbH ☒ Hirtenweg 11☒ D-91126 Schwabach, представляван от г-н П. [redacted] К. [redacted]

**Offer No.:** 682/29.06.2018

Оферта с Вх.номер.: 682/29.06.2018

#### 1. Pricing:

All prices are final, fixed for the duration of the contract, excluding VAT, delivery acc.to DDP Incoterms 2010, address specified by the CONTRACTING AUTHORITY for delivery of the goods - packed, insured, duty paid, including all fees and unloading cost and include all transport and business travel expenses, accommodation expenses, daily allowances and other costs of the Contractor in connection with the performance of the contract  
Всички цени са окончателни, фиксирани за срока на договора, без ДДС, са по условията DDP Incoterms 2010, адрес указан от Възложителя за доставка на стоките опаковани, застраховани, обмитени, включително всички такси и стойност на разтоварването им и включват всички транспортно-командировъчни разходи, разходи за нощувки, дневни и други разходи на Изпълнителя във връзка с изпълнението на договора

#### 2. Terms:

**2.1. Type of contract, Duration of contract – a Framework agreement with validity period of the contract - 31.07.2019**

2.1. Вид на договора, Срок на договора – Рамков договор, с валидност на договора - 31.07.2019

**2.2. Delivery time of the spare parts under pos. from 1 to 148, described in Appendix 1 of the technical specification –16 weeks after purchase order**

2.2. Време за доставка на резервните части, съгласно поз. от 1 до 148, описани в Приложение 1 към техническата спецификация - 16 седмици след заявка

**2.3. Delivery time of the one-sided options by the CONTRACTING AUTHORITY for delivery of additional equipment acc.to pos. 149 and pos. 150, from Appendix 1 of the technical specification – 12 months after letter for activation of the option – an order. The options may be activated within the validity period of the contract, respectively not later than 31.07.2019.**

2.3. Време за доставка на едностранните опции от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за доставка на допълнително оборудване, съгласно поз. 149 и поз. 150, описани в Приложение 1 към техническата спецификация - 12 месеца след писмото за активиране на опцията - заявка. Опциите могат да бъдат активирани в рамките на срока на действие на договора, съответно не по-късно от 31.07.2019.

#### 3. Delay sanctions:

**0,5% per day, but not more than 5% from the value of respective purchase order**

0,5% на ден, но не повече от 5% от стойността на съответната заявка за доставка

#### 4. Payment:

**The text of Article 6, para. 1 from the Draft contract acquires the following form:**

**"The payments between the parties are made through bank transfer, in EUR, within 30 (thirty) calendar days after a final invoice, a way bill (transport documents accompanying delivery), acceptance and delivery protocol for the actual delivery, and the documents under the conditions of Art. 4. (2). All bank charges are to be split symmetrically between the parties."**

Текстът на чл. 6, ал. 1 от Проекта на договора придобива следния вид:

"Плащанията между страните се извършват по банков път, в евро, в срок до 30 (тридесет) календарни дни след окончателна фактура, товарителница (придружаващи доставката транспортни документи), приемо-предавателен протокол за действително извършена доставка и документите по условията на чл. 4.(2). Всички банкови такси се разделят симетрично между страните."



**5. Guarantees:**

**5.1. The text of Article 8 from the Draft contract acquires the following form:**

**"Performance bond (which can be implemented through a bank guarantee, or deposit payment on bank account of the Contracting authority, or performance insurance) in the value of 3% of the contract, which must be submitted not later than the moment of signing of the contract. In case that the performance bond is submitted in form of a bank guarantee or insurance, its validity should be not shorter than the duration of the contract + 30 days, i.e. 31.08.2019. The Contractor has the right to claim back the proportional part of the Performance bond/deposit payment, after each successful delivery"**

5.1. Текстът на член 8 от Проекта на договора придобива следния вид:

"Гаранцията за изпълнение (която може да бъде предоставена чрез банкова гаранция или депозит по банкова сметка на Възложителя или застраховка за изпълнение) в размер на 3% от договора, и трябва да бъде предоставена не по-късно от момента на подписване на договора. В случай, че гаранцията за изпълнение е представена под формата на банкова гаранция или застраховка, нейната валидност не трябва да бъде по-кратка от продължителността на договора + 30 дни, т.е. 31.08.2019. Изпълнителят има право да изиска обратно пропорционалната част от гаранцията за изпълнение / депозита след всяка успешна доставка "

**5.2. The text of Article 11, para. 5 from the Draft contract acquires the following form:**

**"The Contractor shall provide a performance bond in the form of a bank guarantee / deposit payment / insurance with a date of issue ..... and an issuer ....."**

5.2. Текстът на чл. 11, ал. 5 от Проекта на договора придобива следния вид:

"Изпълнителят предоставя гаранция за изпълнение под формата на банкова гаранция / парична сума / застраховка с дата на издаване ..... и издател. .... "

**6. Warranty period:**

**The warranty period of the spare parts is 24 months after commissioning of the equipment and it's putting into exploitation, but not later than 30 months after the date of delivery with exception of position 2010 - SSS Clutch Überholkupplung SSS 36T/dwg SM17007 – recommended by TPS - where the warranty period is set to 12 months after delivery**

Гаранционният срок на резервните части е 24 месеца след влягането им в съоръжението и пускането му в експлоатация, но не по-късно от 30 месеца след датата на доставката, с изключение на позиция 2010 - SSS Clutch Überholkupplung SSS 36T / dwg SM17007 – препоръчана от TPS - гаранционният срок е 12 месеца след доставката

**7. Other**

**7.1. Regarding pos. 149 and 150 described in Appendix 1 of the technical specification:**

**The parties agree that the spare parts described in the above-mentioned items, will be ordered necessarily at the same time, with delivery time of 12 months, at preserved price conditions and values, according to the following time sequence:**

7.1. По отношение на опциите, съгласно позиции 149 и 150, описани в Приложение 1 към техническата спецификация:

Страните се съгласяват, че резервните части, описани в гореспоменатите позиции, ще бъдат поръчани задължително едновременно, с време на доставка 12 месеца при запазени ценови условия и стойности, съгласно следната времева последователност:

**Step 1 - delivery of pre-machined parts**

Guide blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined profile

Guide blades Ring (1pc) pre-machined, ready for Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the ring

Rotor blades approx. 70 cylindrical pieces pre-machined with profile only / final machining later in step 2

**Step 2 - Works in Workshop after opening the turbine during C Inspection**

Electrical wire cutting (EWC) the profiles in the guide blade ring, rivetting and fixation of the shroud

Rotor blades final machining the shape and root and slot and assembly in the rotor

**7.2. The parties agree that for each case of necessity of a spare parts, not specified in the price offer, respectively in the contract, their unit prices are defined as after clarification of the corresponding component, the Contractor sends an offer to the Contracting authority with specified price and delivery date, which in case accepted by the Contracting authority, and confirmed by a separate order, will be an integral part of the contract**

7.2. Страните се договарят, че за всеки случай на необходимост от резервни части, които не са посочени в ценовото предложение, съответно в договора, техните единични цени се определят като след изясняване на съответния компонент, Изпълнителят изпраща оферта до Възложителя с конкретни цена и дата на





доставка, която в случай, че бъде приета от Възложителя и потвърдена с отделна поръчка за доставка, ще бъде неразделна част от договора.

**7.3. Negotiated possibility of storing certain spare parts in a consignment stock on site of the Contracting authority**

**7.3.** Договорена е възможността за съхраняване на определени резервни части на консигнация на място при Възложителя

**8. Offered/Final Prices:**

**8.1. Prices, according to document "Price offer":**

7.1. Цени, според документ "Ценова оферта":

**8.1.1 Offered**

**Total A. SPARE PARTS /pos. from 1 to 148, incl/ total value, in EUR, excluding VAT – 170 191,00 €**

**Total B. Options /poss. 149 and 150/ total value, in EUR, excluding VAT – 99 000,00 €;**

8.1.1 Оферирани

Общо А. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / Поз. от 1 до 148, вкл / обща стойност, в евро, без ДДС - 170 191,00 €

Общо Б. Опции / възможност. 149 и 150 / обща стойност в евро, без ДДС - 99 000,00 €;

**8.1.2 Final:**

**Negotiated 5% discount on the initial prices – proportionally on all unit prices**

**Total A. SPARE PARTS /pos. from 1 to 148, incl/ total value, in EUR, excluding VAT – 161 681,45 €**

**Total B. Options /poss. 149 and 150/ total value, in EUR, excluding VAT – 94 050,00 €;**

8.1.2 Крайни:

Договарени 5% отстъпка от началните цени - пропорционално на всички единични цени

Общо А. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / Поз. от 1 до 148, вкл / обща стойност, в евро, без ДДС - 161 681,45 €

Общо Б. Опции / възможност. 149 и 150 / обща стойност, в евро, без ДДС - 94 050,00 €

**8.2. Prices of additionally recommended by TPS spare kit**

8.2. Цени за допълнително препоръчвани от TPS резервен комплект

**8.2.1 Offered prices – 35 020,00 €**

8.2.1 Оферирани цени - 35 020,00 €

**8.2.2 Final:**

**Negotiated 5% discount on the initial prices – proportionally on all unit prices**

**Final prices - 33 269,00 €**

8.2.2 Крайни:

Договарена 5% отстъпка от началните цени - пропорционално на всички единични цени

Крайни цени - 33 269,00 €

**8.3. The offered/Final unit prices are described in Appendix 1 to this Minutes of negotiations - Final Price Proposal**

8.3. Оферираните / Финални единични цени са описани в Приложение 1 към настоящия протокол от договаряне – Крайно ценово предложение

Acknowledgement of participant for contents of protocol.

I am familiar with the contents of the above:

.....  


Signature of the participant



For the Contracting authority - participant members of commissions name and sign:

